

TSUKUBA Buletin Triwulan

MUSIM PANAS 2023

Bahasa
Indonesia

Penerbit Divisi Promosi Kota
Internasional Kantor
Pemerintahan Kota Tsukuba
Terbit 15 Juni 2023

Matsuri Tsukuba (Festival Tsukuba) 2023 Digelar!

Matsuri Tsukuba (Festival Tsukuba) kembali digelar di tempat (*onsite*) setelah 4 tahun. Dijadwalkan akan banyak acara seperti, *Mikoshi*, parade besar Nebuta, area berkumpulnya *gourmet* (penjual makanan) dalam kota dan lain-lain. Hadir dan saksikan untuk membuat kenangan di akhir libur musim panas!

Tanggal: 26 (Sabtu), 27 (Minggu) Agustus 2023



Lokasi: Sekitar Tsukuba Express “Stasiun Tsukuba”

Berikut untuk informasi lebih lanjut <https://www.matsuri-tsukuba.com/>

Informasi wisata Kota Tsukuba disebarluaskan dalam berbagai bahasa di media web “MATCHA” untuk wisatawan yang berkunjung ke Jepang .
Musim jalan-jalan akan datang, silakan dijadikan referensi.
[http:// matcha-jp.com/jp/tsukuba](http://matcha-jp.com/jp/tsukuba) (Versi bahasa Jepang)
<http://matcha-jp.com/en/tsukuba> (Versi bahasa Inggris)

Open Space • Kids Space untuk Umum di Gedung Komunitas (Community Building) Balai Kota Tsukuba Lantai 1 Telah Dibuka!

Apakah Anda pernah pergi ke Gedung Komunitas (*Community Building*) yang berada di sebelah Balai Kota Tsukuba? Imbas dari virus corona, sudah sekitar 2 tahun tidak bisa digunakan, namun mulai dari bulan April sudah bisa digunakan kembali! Di lantai 1 gedung komunitas (コミュニティ棟), selain terdapat ruang rapat yang dapat dipesan dan digunakan, juga terdapat *open space* tempat dimana diperbolehkan keluar masuk tanpa reservasi serta *kids space* tempat untuk bersantai bersama anak.

Waktu penggunaan 08:30~22:00 Hari libur 29 Desember - 3 Januari, ada kemungkinan penutupan sementara. Kami akan mengumumkan di halaman utama situs Kota Tsukuba.

Tempat parkir sama dengan tempat parkir Balai Kota Tsukuba. Gratis hingga 2 jam.

Hanya di *open space* diperbolehkan makan dan minum. Namun mohon untuk tidak makan-makanan berkuah seperti mie cup dll.



Subsidi Bagi Orang yang Membeli Helm Anak-anak dan Sepeda Baru untuk Membawa 2 Balita

Mulai 1 April 2023, upaya pemakaian helm ketika bersepeda telah menjadi hal yang wajib dilakukan. Untuk keamanan dalam bersepeda, mari kita memakai helm untuk melindungi kepala kita.

- Pembelian helm sepeda untuk anak berusia hingga 18 tahun dan tinggal di Tsukuba akan mendapat subsidi. Diperlukan mendaftar sebelum membeli helm sepeda. Jumlah subsidi : setengah dari harga pembelian akan disubsidi oleh Kota Tsukuba (Maksimal : 2,000 yen). Hanya berlaku untuk helm yang memiliki tanda sebagai berikut.
※ Subsidi akan berakhir segera setelah anggaran habis.

- Sepeda yang dapat membawa dua balita

Untuk mengurangi beban keuangan/ekonomi keluarga yang membesarkan anak, pemerintah memberikan subsidi sebagian dari biaya pembelian sepeda yang dapat membawa 2 balita.

Target : Bagi yang memenuhi 3 kriteria berikut

- ① Tinggal di kota Tsukuba
- ② Memiliki lebih dari 2 anak yang belum bersekolah (SD)
- ③ Tidak memiliki tunggakan pajak

Jumlah subsidi : Setengah dari biaya pembelian (Maksimal 20,000 yen)

Konsultasi : Kantor promosi komunitas sepeda



Pendaftaran di Bulan Juli untuk Perumahan Kota • Prefektur

Periode pendaftaran : 4 Juli (Selasa) ~ 14 Juli (Jum'at)

Dapat pindah di bulan Oktober. Kami akan mengundi jika banyak yang mendaftar.

Informasi lebih detail silakan hubungi:

いばらきけん じゅうたくかんり せんたー つくば し たけぞの たけぞの しよっぴんぐ せんたー
茨城県住宅管理センター(つくば市竹園3-18-3 竹園 ショッピングセンター内 Tel: 029-853-1369)

(Pusat Manajemen Perumahan Prefektur Ibaraki, Tsukuba-shi Takezono 3-18-3 di dalam Takezono Shopping Center).

Sistem Pembayaran Premi Pensiun Nasional Khusus untuk Pelajar

Bagi pelajar yang berpenghasilan di bawah jumlah tertentu dan kesulitan dalam pembayaran premi pensiun nasional, terdapat sistem khusus untuk penangguhan pembayaran premi. ※ Anda perlu mengajukan permohonan untuk setiap tahun

Cara daftar : Silakan bawa atau kirim dengan pos formulir pendaftaran, salinan kartu pelajar atau sertifikat status siswa ke Divisi Kesehatan dan Pensiun Balai Kota Tsukuba.

※ Bagi yang menerima surat tentang 「申請書」 (formulir pendaftaran) dari institusi JPS, bila tidak ada perubahan data terhadap data pendaftaran tahun sebelumnya, mohon langsung kirim kembali formulir dan kartu pos yang terlampir. Untuk informasi lebih detail, silakan kunjungi halaman utama Institusi Pensiun Nasional (bahasa Jepang dan bahasa Inggris):

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

Bayarlah Premi Asuransi dan Pajak Kota Sebelum Tenggat Waktu!

Untuk nominal premi asuransi dan pajak kota, Anda akan menerima pemberitahuan pajak setelah dihitung berdasarkan pada pendapatan Anda selama tahun sebelumnya. Anda dapat membayarnya dengan menggunakan slip pembayaran yang terlampir di *konbini* dan lain-lain. Mari perhatikan dengan seksama karena tenggat waktu pembayaran pajak dan premi asuransi berbeda. Daftar batas waktu pembayaran tahun 2023 dapat Anda lihat di halaman utama (situs).

Bahasa Jepang yang mudah : <https://www.city.tsukuba.lg.jp/plainjapanese/1016178/14035.html>

Bahasa Inggris : <https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015282/13992.html>



Tahun Inipun “Chibikko Hakase” Digelar!

Anda dapat berpartisipasi pada acara atau pameran yang diadakan di kurang lebih 35 institusi/lembaga penelitian di dalam kota Tsukuba. Silakan berpartisipasi dengan membawa paspor khusus (buku stamp acara Chibikko Hakase) dan setelah memastikan apakah perlu reservasi atau tidak. Paspor khusus tersebut bisa Anda dapatkan dari distribusi SD dan SMP pemerintah kota Tsukuba atau dapat mengambil di balai kota.

Periode: 22 Juli (Sabtu) - 31 Agustus (Kamis)



Pada Musim Panas, Berhati-hatilah



dengan Serangan Panas (*Heat Stroke*) dan Jamur

Tingkat kelembapan yang sangat tinggi adalah karakteristik musim panas Jepang. Jika kelembapan tinggi, maka panas tubuh yang berlebih tidak dapat keluar sehingga akan tetap berada di dalam tubuh. Karena itu walaupun suhu udara/temperatur tidak terlalu tinggi (panas), risiko serangan panas (*heat stroke*) meningkat. Gejala utama serangan panas (*heat stroke*) adalah pusing, pusing saat berdiri, kejang, mual, pingsan sementara dan gejala lainnya. Sebelum memasuki musim panas yang sebenarnya, mari kita bentuk tubuh supaya tidak kalah dari “serangan panas” (*heat stroke*) dengan menambah peluang/kesempatan mengeluarkan keringat/berkeringat sebisa Anda, dengan begitu badan akan dengan mudah mengatur suhu tubuh melalui keringat. Minumlah juga air putih sedikit demi sedikit sesering mungkin. Kemudian ketika hari itu terasa panas gerah/pengap, hilangkan keringat dengan baik dengan membuka ventilasi, menyalakan dehumidifikasi dan penyejuk udara, juga arahkan kipas angin ke Anda. Di musim hujan karena hujan terus turun, menjemur pakaian di dalam ruangan membuat kelembapan menjadi naik jadi mudah menjamur. Mari atasi dengan cara seperti membuka pintu lemari pakaian dan lemari tempat menyimpan perlengkapan tidur dimana kelembapan mudah menumpuk, lalu arahkan angin dari kipas angin ke lemari tersebut.

Waspadalah Terhadap Keracunan Makanan

Saat musim hujan, waspadalah terhadap keracunan makanan. Jagalah kebersihan alat masak dan dapur setiap saat. Lalu sebelum memasak, pastikan membiasakan mencuci dan mendisinfeksi tangan. Simpan makanan di suhu rendah dan panaskan secara menyeluruh hingga ke dalam saat memasak. Karena cuka memiliki efek bakterisidal tinggi, maka dengan mengusap kotak makan siang dengan cuka, akan dapat mensterilkannya sebelum mengemas makanan. Simpan makanan di suhu rendah dan pastikan panas menyeluruh sampai ke dalam saat memasaknya.



Ayo Coba Makan “Ume” (Buah Plum)!

Ume (buah plum) memiliki kekuatan antibakteri yang kuat, juga mengandung banyak asam sitrat yang efektif dalam menghilangkan rasa lelah, karena itu buah plum diketahui cocok sebagai makanan untuk bertahan di musim panas yang terik. Minuman keras plum (*Umeshu*) dan asinan plum telah digunakan sebagai makanan yang diawetkan sejak zaman dahulu. Plum yang direndam dalam madu atau gula halus, populer juga sebagai sirup, selai dan lainnya.

Rekomendasi Resep Mudah di Musim Panas

Bahan-bahan : 2 sdm Shio-kombu (kombu yang dibumbui dan dicincang halus, 2 buah timun, 1 sdm minyak wijen.

Potong timun seukuran yang mudah dimakan. Masukkan semua bahan ke dalam kantong plastik, campurkan sembari di tekan. Tambahkan potongan kecil asinan plum (*umeboshi*) juga enak. Letakkan diatas piring dan siap disajikan!

Timun adalah sayur yang memiliki efek mendinginkan tubuh, jadi silakan coba di hari yang panas.



Apakah Anda Tahu Pasar Daur Ulang Kota Tsukuba?

Pasar daur ulang Tsukuba adalah pasar daur ulang yang diadakan oleh relawan (*volunteer*) di kota Tsukuba beberapa kali dalam setahun. Terdapat berbagai produk yang dijual seperti, pakaian, barang elektronik, berbagai produk dan barang lainnya. Biaya masuk gratis. Lokasi pasar berada di *Chuou kouen* (Taman Chuou), dekat dengan stasiun Tsukuba, dan digelar pada bulan Maret, Mei, September, November setiap tahun. Toko yang ingin ikut serta harus mendaftarkan diri terlebih dahulu di situs web. Kami juga sedang merekrut staf. <http://t-recyclemarket.main.jp> (Sebagian dalam bahasa Inggris) Pasar daur ulang ini menang dalam “kategori Tsukuba SDGs” (upaya pemecahan masalah lokal) - Tsukuba SDGs awards!



Halaman Utama (Situs) Kota Tsukuba Telah Diperbarui

Pada bulan Maret 2023, halaman utama (situs) kota Tsukuba telah diperbarui. Halaman utama (situs) Kota Tsukuba dapat dilihat dalam 9 bahasa terjemahan Google (bahasa Inggris, Cina disederhanakan, Cina tradisional, Korea, Spanyol, Portugal, Vietnam, Indonesia, Thailand).

↓ Pada kanan atas layar, pilih bahasa lalu klik “翻訳” (terjemah) ↓ Halaman tersebut akan diterjemahkan



Buletin ini diterjemahkan oleh mahasiswa internasional. Hal yang dikerjakan koordinator pertukaran pelajar internasional diantaranya adalah penerjemahan buletin bahasa asing dan mengenalkan negara asal “Kursus pemahaman internasional” di SD, SMP dalam kota Tsukuba. Saat ini kami sedang merekrut anggota pertukaraan untuk bahasa Inggris, Korea, Thailand, Portugal, Spanyol, Indonesia! Bagi yang ingin mencoba, silahkan hubungi Divisi Promosi Kota Internasional (029-883-1313).

Layanan konsultasi WNA kota Tsukuba
 Hari kerja 08:30-17:15
 Balai kota Tsukuba lt.5
 Tel:029-883-1313
 Kami melayani dalam bahasa Jepang, Inggris dan Mandarin.

◇ Halaman utama (situs) multibahasa kota Tsukuba dapat dilihat Dalam bahasa Inggris, bahasa Mandarin, bahasa Korea, bahasa Jepang yang mudah.
<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html>

◇ Buletin bahasa asing diterbitkan dalam bahasa Inggris, bahasa Mandarin, bahasa Korea, bahasa Thailand, bahasa Portugal, bahasa Spanyol, bahasa Indonesia, dan bahasa Vietnam.
<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015289>

